



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**Correctional Service Canada (CSC)**  
**Service correctionnel Canada (SCC)**  
250, Montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5  
Téléphone : 450-661-9550 poste 3953

**COURRIEL :**

[GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA](mailto:GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA)  
(10MB maximum par courriel)

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT DOESN'T CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT – CE DOCUMENT NE COMPORTE PAS D'EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution :**

Correctional Service Canada (CSC)  
Service correctionnel du Canada (SCC)  
250, Montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5

<b>Title — Sujet :</b> Nouveau système de climatisation- New system of climatisation	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> 21301-22-3919059/A	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation :</b> <b>001</b>	<b>Date :</b> 1 <sup>er</sup> mars 2022
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> N/A	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à :</b> 2 p.m. EDT – 14h HAE <b>on / le :</b> 21 mars 2022	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: Destination: X Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Karine Clément</b> Agente régionale, Services des Contrats & Gestion du Matériel Contracting & Materiel Services <a href="mailto:karine.clement@csc-scc.gc.ca">karine.clement@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 514-235-8177	<b>Fax No. – No de télécopieur :</b> 450-664-6626
<b>Destination of Services :</b> <b>Destination des services:</b> Service correctionnel du Canada <b>Centre Correctionnel Communautaire Sherbrooke</b> 2190 rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H2K 1C7	
<b>Instructions:</b> See Herein <b>Instructions :</b> Voir aux présentes	



## La modification #001 à l'invitation est émise pour :

---

Le présent addenda # 001 est pour modifier la date de la visite obligatoire.

*Supprimer* : l'article **IP03 Visite obligatoire des lieux**; dans sa totalité, et

*Insérer* : ce qui suit, le nouvel **article IP03 Visite obligatoire des lieux**.

### IP03 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX

#### A9040T (2021-11-29) Visite obligatoire des lieux

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux où seront réalisés les travaux. Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux, qui se tiendra au **Centre Correctionnel Communautaire Sherbrooke 2190 rue Sherbrooke Est, Montréal(QC) H2K 1C7** le **14 mars 2022**. La **visite des lieux débutera à 10h00**.

Cette visite sur place est soumise à la politique de vaccination contre la COVID-19 du personnel des fournisseurs.

Les personnes présentes doivent être entièrement vaccinées contre la COVID-19, à moins de ne pas pouvoir être vaccinées en raison d'une contre-indication médicale certifiée, de la religion ou d'autres motifs de discrimination interdits en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, à condition que des mesures d'adaptation et d'atténuation aient été présentées au gouvernement Canada et approuvées par celui-ci.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le **11 mars 2022 à 14h00** pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui assisteront à la visite. Les soumissionnaires doivent aussi remplir et fournir l'attestation suivante :

Je, \_\_\_\_\_ (prénom et nom de famille), en tant que représentant de \_\_\_\_\_ (nom de l'entreprise), assure et certifie que tout le personnel qui assistera à la visite sur place dans le cadre de l'appel d'offres numéro **21301-22-3919059-A** au nom de cette entreprise est :

(a) entièrement vaccinés contre la COVID-19; ou

(b) à moins de ne pouvoir être vacciné en raison d'une contre-indication médicale certifiée, de la religion ou d'autres motifs de discrimination interdits en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, à condition que des mesures d'adaptation et d'atténuation aient été présentées au gouvernement Canada et approuvées par celui-ci.

J'atteste que tous les membres du personnel qui participeront à cette visite en tant que représentants de \_\_\_\_\_ (nom de l'entreprise) ont été informés des exigences de vaccination contre la COVID-19 de la Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs du gouvernement du Canada, et que \_\_\_\_\_ (nom de l'entreprise) a attesté leur conformité à cette exigence.

J'atteste l'exactitude des renseignements fournis à la date indiquée ci-dessous et assure qu'ils le demeureront pendant toute la durée de la visite sur place. Je comprends que les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Le Canada se réserve le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier l'attestation d'un soumissionnaire. Je comprends



également que le gouvernement du Canada déclarera une soumission non recevable ou à un manquement de la part d'un entrepreneur, si une attestation est fautive, qu'il s'agisse d'une erreur ou d'un acte délibéré.

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Selon la politique de vaccination contre la COVID-19 du gouvernement du Canada relative au personnel des fournisseurs, les renseignements que vous avez fournis seront protégés, utilisés, conservés et divulgués conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Veillez prendre note que vous avez le droit d'accéder à tout renseignement dans votre dossier et d'y apporter des corrections, et que vous avez le droit de déposer une plainte auprès du Bureau du commissariat à la protection de la vie privée concernant le traitement de vos renseignements personnels. Ces droits s'appliquent également à toutes les personnes qui sont considérées comme *membres du personnel aux fins du contrat et qui doivent accéder les lieux de travail du gouvernement du Canada où ils pourraient entrer en contact avec des fonctionnaires.*

*Les soumissionnaires qui ne confirmeront pas leur participation, qui ne fourniront pas le nom des personnes qui participeront à la visite des lieux ou qui ne remplissent pas et ne fournissent pas l'attestation ci-dessus se verront refuser l'accès aux lieux. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Les soumissionnaires devraient confirmer dans leur soumission qu'ils ont assisté à la visite. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite obligatoire des lieux, qui n'enverront pas de représentant ou qui ne signeront pas la feuille de présence, et leur soumission sera déclarée non recevable. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.*

**Les visiteurs doivent porter de l'équipement de protection de la santé et de la sécurité et le port du masque est obligatoire.**

Toutes autres clauses et conditions demeurent inchangées.

---

**Solicitation Amendment #001 is issued for:**

This addendum # 001 is to modify the date of the mandatory visit.

Delete: Article SI03 Mandatory site visit; in its entirety, and,

Inset: the following, new article SI03 Mandatory site visit.

**SI03 MANDATORY SITE VISIT**

**A9040T (2021-11-29) – Mandatory site visit**

It is mandatory that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for the site visit to be held at Centre Correctionnel Communautaire Sherbrooke 2190 rue Sherbrooke Est, Montréal(QC) H2K 1C7 le on **March 14, 2022**. The site visit will begin at **10:00**.

This site visit is subject to the COVID-19 Vaccination Policy for Supplier Personnel.

The person(s) who attend must be fully vaccinated against COVID-19, or, for personnel that are unable to be vaccinated due to a certified medical contraindication, religion or other prohibited grounds of discrimination under the *Canadian Human Rights Act*, subject to accommodation and mitigation measures that have been presented to and approved by Canada.



Bidders must communicate with the Contracting Authority no later than **March 11, 2022 at 14:00** to confirm attendance and provide the name(s) of the person(s) who will attend. Bidders must also complete and submit the following certification:

I, \_\_\_\_\_ (first and last name), as the representative of \_\_\_\_\_ (name of business) pursuant to 21301-22-3919059-A, warrant and certify that all personnel that will attend this site visit on the business' behalf are:

(a) fully vaccinated against COVID-19; or

(b) for personnel that are unable to be vaccinated due to a certified medical contraindication, religion or other prohibited grounds of discrimination under the Canadian Human Rights Act, subject to accommodation and mitigation measures that have been presented to and approved by Canada.

I certify that all personnel that will attend on behalf of \_\_\_\_\_ (name of business) have been notified of the vaccination requirements of the Government of Canada's COVID-19 Vaccination Policy for Supplier Personnel, and that the \_\_\_\_\_ (name of business) has certified to their compliance with this requirement.

I certify that the information provided is true as of the date indicated below and will continue to be true for the duration of the site visit. I understand that the certifications provided to Canada are subject to verification at all times. Canada reserves the right to request additional information to verify the certifications at all times. I also understand that Canada will declare a bid non-responsive or a contractor in default, if a certification is found to be untrue, whether made knowingly or unknowingly.

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Information you provide on this Certification Form and in accordance with the Government of Canada's COVID-19 Vaccination Policy for Supplier Personnel will be protected, used, stored and disclosed in accordance with the Privacy Act. Please note that you have a right to access and correct any information on your file, and you have a right to file a complaint with the Office of the Privacy Commissioner regarding the handling of your personal information. These rights also apply to all individuals who are deemed to be personnel for the purpose for the Contract and who require access to federal government workplaces where they may come into contact with public servants.

Bidders who do not confirm attendance, provide the name(s) of the person(s) who will attend, or who do not complete and submit the above certification as required will not be allowed access to the site.

Bidders will be requested to sign an attendance sheet. No alternative appointment will be given to bidders who do not attend or do not send a representative. Bidders who do not participate in the visit will not be precluded from submitting a bid. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.

**If mandatory health and safety protection is to be worn by visitors and wearing a mask is mandatory.**

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.